

Bbaluwa y'okudubha eghi Paulo aahandiikiye Batesolonika Kwanjula

Mukwenda Paulo niiye akatandikisiya kibbula kya bahikilija mu Tesolonika, kibugha kikulu kya Makedoniya (Bikoluwa 17), elughulu mu Bugiliki. Bhaatu aalughayo bwangu obu bamui mu Bayudaaya baatandikiye kumulumba. Haanuma Timiseewa oghu aamukoonelagha aasa, aamuha makulu ati Bakilisitaayo baa Tesolonika baneesighiye kimui Luhanga nankabha bantu mbababon-boniya. Nahabweki Paulo aabahandikila bbaluwa eni kubeekambiisiya kandi kukuukamu bibuuliyo byabo.

Mu bbaluwa eni Paulo aasiima Luhanga haabwa kuhikilija na kukunda Bakilisitaayo baa Tesolonika bali nakuwo kandi aabaasukiya mulingo aabaakaayemu nga Mukilisitaayo atali na kyakumusoghos' o kyona. Aabasoolola ekikubaagh' o Bakilisitaayo bakaakukuwagha kandi ekilib' o obu Yesu Kilisito alikuuka muni muni. Aamaliilila naabalaghikiilila ngoku babhonganuuwe kwetwalikaniya kuhikiya Kilisito akuukiye.

Paulo naasiima bahikilija baa Tesolonika

¹ Siye Paulo ndi hamui na Timiseewa na Silaasi. Ndimahandikila enuwe kibbula kya

bahikilija abali mu tauni ya Tesolonika, abali mu Luhanga Esetuwe na Mukama Yesu Kilisito. Luhanga abaghilile ngughuma kandi abahe mpempa yonkaha.

² Tukubasabilagha enuwe boona kandi tusiima Luhanga haabwanu.

³ Tukaakubaagha ntusaba Luhanga Esetuwe, tukubasabilagha haabwa ebi mukukolagha nanga kuhikilija oku muli nakuwo. Tukubasabilagha dheer haabwa kukundangana oku muli nakuwo kandi na kugumisilija kwanu haabwa kunihila ngu Mukama waatu Yesu Kilisito alikuuka.

⁴ Bahikilija baanakyatu, tumaniiye ngoku Luhanga aabakomiye kuba mu bantu be kandi ngoku abakundiye.

⁵ Nanga Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga agha twabatebiiye, tabyabaagha bighambo bya bantu kwonkaha bbaa. Mwoyo Ahikiliiye niye aatuhaagha maani ghaa kubatebeja kandi tumaniiye ngoku ebi twabaghambiiye ghali majima. Mumaniiye ngoku ebi twakolagha obu twabaagha naanu byabaagha byakubaghasila kuukala munahikiliiye Mukama waatu Yesu.

⁶ Naanu mwafookiye ng'atu hamui na Mukama Yesu Kilisito, nanga obu mwamuhikiliiye, mwabona-bona mu milingo ekaniiye ngoku naatu twaboona-boone, bhaatu mu ebi byona Mwoyo Ahikiliiye aakala naanabaha kudheedhuwa.

⁷ Kandi ebi mukwete kukola byalekiye mwaba kyakulolel'o kya bahikilija baa Yesu boona baa mu kyalo kya Makedoniya na Akaaya.

⁸ Nahabweki tatukwetaaghisibuwa kughambila bantu ngoku muhikilijje Luhanga. Nanga mwalekiye bantu baamanya kighambo kya Mukama, etali mu Makedoniya na Akaaya honkaha, bhaatu na mu biikalo byona.

⁹ Nanga obu twasiye kubunga eghi, mulingo oghu mwatwebaliyemu ghukaleka bantu bakanije baatandika kughambila baanakyabo ngoku majima mwakuukiye ewaa Luhanga, mwaleka kulamiya bihongano, mwatandika kuheeleliya Luhanga mwomijili kandi wamajima.

¹⁰ Kandi mulindiliye Mwana wee kukuuka kulugha mu eghulu, oghu aahumbuuye mu bakuuye, Yesu oghu akutujuna kiinigha kya Luhanga ekikwisa.

2

Milimo eghi Paulo aakoliye e Tesolonika

¹ Bahikilija baanakyatu, mumaniye ngoku kubunga kwatu ewaanu eghi kutakwilijje busa.

² Kandi mumaniye ngoku obu twanaasagha eghi, bantu b'omu tauni ya Filipi baatuhuuye kandi baatubona-boneliya kimui. Bhaatu Luhanga aatukoonela twekamba, twatebeja enuwe Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga noobu bantu balaba mbaatuhakaniyagha.

³ Tatukuhaagha bisubha kandi tatuli baghuwaghuwa bbaa. Nanga ebi tukwegheesiyagha ni majima ghoonini.

⁴ Tukulangililagha ebi Luhanga atulaghiye, nanga niye akatukoma kandi haanuma ya kutulengesa, aatuha mulimo ghwa

kulangilila Makulu Ghasemeeye. Nahabweki tukulangililagha tutiyo haabwa kukola ebidheedhiye Luhanga, kutali kukola ebidheedhiye bantu. Luhanga niye amaníye mitima yaatu.

⁵ Mumaníye ngoku tutaakoleseeíye bighambo bya kbasoona-soona niikuwo mudheedhuwe, mutukunde kandi mutuhe sente. Luhanga niye kaiso waatu.

⁶⁻⁷ Haabwa kuba bakwenda baa Mukama waatu Yesu Kilisito, twangubbaliye tuti bantu batuhutiye, bhaatu tatwaghíliye tuti enuwe kedha muntu weena atusinde bbaa. Bhaatu tukabeebundaaliyamu kandi tatwabatuntuíiye bbaa, tukabalolelela kwonini ngoku njina baana mulungi akulolelelagha baana be.

⁸ Kwoleka ngoku tubakundiye kimui tatwabatebíje Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga ghonkaha bbaa. Twaghabanagha naanu bwomíili bwatu bwona nanga mukabeela kimui baabhootu baatu.

⁹ Bahikilija baanakyatu, munaasukíye ngoku obu twabalangililagha Makulu Ghasemeeye ghaa Luhanga ngoku tutaaghilagha tuti mutuhe byokuliya kedha sente. Bhaatu twakolelagha kimui kutunga ebi twetaaghisibuwagha, niikuwo tutabeela kijibu.

¹⁰ Enuwe hamui na Luhanga mukugubha kutuheela buukaiso, nanga obu twabaagha naanu, ngeso syatu syabaagha sihikíliye, tutali na kyakutusoghos'ó kyona.

¹¹ Kandi mumaníye ngoku twabatwalikaníiye kusemeeye ngoku ese baana mulungi akutwa-

likaniyagha baana be.

¹² Twabahanuulilagha, tubagumiya kandi tubeekambiisiya kukola ebi Luhanga abbaliye. Nanga niiye akubakomagha kuba mu bulemi kandi kitijisa kiye.

Paulo naatodha kugumiya bahikilija baa Tesolonika

¹³ Buli kilo tukusimagma Luhanga haabwanu, nanga obu mwaghuuye kighambo kya Luhanga eki twabatebije, tamwakiighuuye nga bighambo bya bantu kwonkaha. Mukakihikilija kwonini nga kighambo kya Luhanga kandi niikiyo kilekiye nimunakola ebidheedhiye Luhanga.

¹⁴ Nanga enuwe bahikilija baanakyatu, mwabaaye nga bibbula bya bahikilija bya Luhanga mu Kilisito Yesu ebili e Buyudaaya. Nanga bantu b'ewaanu bakwete kubabona-boniya ngoku Bayudaaya baabona-boneeiyee bahikilija b'ewaabo.

¹⁵ Bayudaaya aba niibo baatiye Mukama waatu Yesu na balangi baa hambele. Baatubhinga e Yelusaalemu, bakusaalijagha Luhanga kandi bahakanija bantu boona.

¹⁶ Bayudaaya aba bakututangagha kwegheesiya batali Bayudaaya ebyanguleka bajunuwa. Ebibakukolagha ebi, byolekiye ngoku bubhi bwabo buhingulaane. Niikiyo kilekiye Luhanga abakwatiluuwe kijingha kandi naaghenda kubafubila.

Paulo neekumbulila kimui kukuuka e Tesolonika

17 Bahikilija baanakyatu, noobu tulaba tumaliye bwile tutakatodhiye kwisa kubalola, tatubaabuluuwe bbaa, tunabaasukiye. Kandi niibuwo tweekambila kimui kulola ngu twatodhiye kwisa kubalola.

18 Kandi niibuwo tweekumbulila kimui kukuuka e waanu eghi. Siye Paulo naalengiy'o milundi ekanaye kwisa, bhaatu Sitaani akantanga.

19 Bhaatu Mukama waatu Yesu obu alikuuka, ninuwe mulileka tube na kunihila ngu akutusijima, tudheedhuwe kandi tuhute mu maaso ghe ngoku twasinguuye.

20 Majima, ninuwe mulileka tudheedhuwe kandi tube na kitijisa!

3

Paulo naatuma Timiseewa e Tesolonika

1 Nahabweki obu twaboone tutaakugubha kuukala tunagumisilije tutamaniye ebikubafuw'o, twatuwamu, siye Paulo na Silaasi, kutighala mu tauni ya Atena.

2 Twatumiye eghi waaninaatuwe Timiseewa kandi mukoli wa Luhanga muunakyatu haa mulimo ghwa kulangilila Makulu Ghasemeeye ghaa Kilisito. Twamutumiye kubeekambiisiya mu kuhikilija kwanu,

3 niikuwo abakubabona-boniya aba bataleka muleka kuhikilija Yesu. Mumanaye ngoku Luhanga aateghekiye ngu akutusimilaniya kubona-bona.

⁴ Obu twanabaagha naanu eghi twabaghambilagha tuti bantu bakutubona-boniya kandi ngoku mumaniye niikuwo kyabaaye.

⁵ Nahabweki neehighuuye ntaakugubha kuukala ntaghuuye ebikubafuw'o. Niikiyo kyalekiye naatuma eghi Timiseewa, niikuwo ngubhe kumanya mulakaba munagumiye mu kuhikilija kwanu. Nanga mutima ghunkangamiye munda nti kedha Sitaani asobola kuba naabooheeye muleka kuhikilija Yesu. Ti mulimo oghu twakoliye eghi ghwona ghuba ghukwiliye busa.

Paulo naasinda bahikilija baa Tesolonika

⁶ Bhaatu Timiseewa aatukidhiyo' o kulugha ewaanu eghi, aatughambila makulu aghaatudheedhiye ati munahikilije Yesu kandi munakundangaane. Aatughambiiye dhe ngoku mukutuusukagha kandi ngoku mukwekumbulagha kutodha kutubona. Ti naatu niikuwo tukwete kwekumbula tutiyo dhe.

⁷ Nahabweki bahikilija baanyakatu noobu tulaba tutuntuuye kandi bantu mbatubona-boniya, twaghuuye maani ghatukuukiyemu haabwa kuughuwa ngu munahikilije.

⁸ Kuughuwa ngu munahikilije Mukama, kyalekiye mitima yaatusunduka munda.

⁹ Tatuli nangoku tukusijima kwonini, nanga kudheedheluwa kimui oku tuli nakuwo mu maaso ghaa Luhanga haabwanu.

¹⁰ Tukumalagha bwile bukaniye mukilo na ntangaali ntusaba Luhanga kutusijimilaniya kutodha kwisa ewaanu eghi niikuwo tweyongele

kūbeegheesiya ebi mutakamaniye mu kuhikilija kwanu.

¹¹ Tucusabagha Luhanga kandi Esetuwe na Mukama waatu Yesu, kutusimilaniya kwisa ewaanu eghi.

¹² Niibuwo twabasabila dheeruti Mukama abongele kukundangana na kukunda bantu banji boona ngoku etuwe tukundiye enuwe.

¹³ Niibuwo twabasabila dheeruti Mukama Yesu abagumiye niikuwo obu alikuuka na bantu be boona, abasange munahikiliye kandi mutali na musango mu maaso ghaa Luhanga kandi Esetuwe.

4

Bwomiili obu Luhanga abbaliye

¹ Bahikilija baanakyatu, niibuwo twabasaba kandi twabeekomeelela mu liina lya Mukama Yesu, tuti mukwate bhyani ebi twabeegheeseiye haa mulingo mukuukal'o kandi mukukola ebidheedhiye Luhanga, ngoku mukwete kukola kandi mweyongele kubikolela kimui.

² Nanga mumaniiye ngoku twabeegheeseiye ebi Mukama waatu Yesu aatutumiye kũbeegheesiya.

³ Luhanga abbaliye enuwe kuba bahikiliye kandi mwelinde busyani.

⁴ Ti buli omui mu enuwe amanye kuukala na mukali wee mu mulingo ghuhikiliye kandi amuhutiye,

⁵ kutali haabwa kweghomba kubhiihiye kwa mubili ngoku bakafiile abatamaniye Luhanga bakukolagha.

⁶ Nahabweki muhikilija weena eghi, atalikola nsobi eekijitiya mukali wa muunakiye, kusyana. Muusuke ngoku twabaghambiiye tuti Mukama alifubiilila kimui bantu abakukolagha bintu ng'ebi.

⁷ Nanga Luhanga oghu akutubilikilagha ati tube bantu be taabbaliye ati tube baghuwaghuwa bbaa. Abbaliye tuukale tuhikiliye.

⁸ Nahabweki muntu weena naaghaiye ebi twabeegheeseeye, taaniituwe akuba aghaiye bbaa, akuba aghaiye Luhanga oghu akuhaagha enuwe Mwoyo wee Ahikiliye.

⁹ Haa kikwet'o kukundangana, tatukwe-taaghisibuwa kubahandiikila kiyo bbaa. Nanga Luhanga niiye abeegheeseeye kukundangana.

¹⁰ Mwolekiye majima ngoku enuwe bahikilija b'omu kyalo kyanu kya Makedoniya mukundangaane. Nahabweki tukubateelelela tuti mweyongelegele kimui kukundangana.

¹¹ Ngoku twabaghambiiye, muukale hamui mpempa. Muteetaaha-taahiya mu bya banji kandi buji muntu akole na maani kutunga eki akwetaaghisibuwa.

¹² Nimwakoliye mutiyo, abatali bahikilija bakubahutiya kandi tamukwetaaghisibuwa kusaba-saba bantu kubakoonela bbaa.

Paulo naagumiya bahikilija baa Tesolonika

¹³ Bahikilija baanakyanje, tukubbala manye ebikwet'o bahikilija abaakuuye, niikuwo

muleke kutuntula munu nga bantu batali na kunihila.

¹⁴ Ngoku twahikilije ngu Yesu akakuwa kandi aahumbuuka, niikiyo kimui dhee, kukwama mu Yesu, Luhanga alileeta hamui na Yesu abaakuuye bali bahikilija.

¹⁵ Eki tulimaghenda kubaghambila ni eki Mukama waatu Yesu eenini aabughiyeye ati, obu alikuuka abalidubha kumusangaana ni bahikilija abaakuuye, etali etuwe abaliba ba-naakaaye.

¹⁶ Haa kilo eki ebilib'oni niibiyo bini: Mukama waatu Yesu alisunduka kulugha eghulu kandi abilikile bantu n'elaka lyamaanji. N'omui mu bakulu baa baamalajika baa Luhanga naye alibilikila n'elaka lyamaanji dhee kandi Luhanga alilaghila bateele kidiyo kiye kyamaanji kubilikila bantu, ti abakuuye bahikilije Kilisito niibo balidubha kuhumbuuka.

¹⁷ Haanuma y'eki, niibuwo Luhanga alikuumaaniya etuwe bahikilija boona abaliba ba-naakaaye, atutwale eghulu mu mwanya kusangaana Mukama waatu Yesu. Ti kulugha kilo eki tuliikala na Mukama waatu Yesu bilo n'ebilo.

¹⁸ Nahabweki mweyongele kuukala nimunaasukanija bighambo bini, niikuwo biikale mbin-abagumiya.

5

Kukuuka kwa Mukama Yesu

¹ Bahikilija baanakyenje, tankwetaaghisibuwa kubandiikila haa bikwet'oni bwile obu Mukama waatu Yesu alikuukilamu muni.

² Nanga mumanjiye ngoku kilo kya kukuuka kwa Mukama kiliisa batamaniye, ngoku musuma akwisagha mukilo kwibha.

³ Bwile obu bantu baliba mbaghila bati, “Tuli na kasinge kandi dhaani tuteekaane.” Ni-ibuwo balihwelekelela kandi taaliyo n’omui oghu aligubha kuuluka bbaa. Nanga kiliba ngoku mukali akuliiye akubaagha atamaniye, eetulakaka aatandikiye kulumuwa kubyala.

⁴ Bahikilija baanakyenje, enuwe tamuli nga bantu abakuukalagha mbasiisa kandi batali n’eki bamaniye haa kukuuka kwa Yesu. Nahabweki kilo eki Mukama Yesu akukuukilamu nkyahikiye, takikubaswekaniya, ngoku musuma akuswekiyagha muntu haanuma ya kumwibha.

⁵ Nanga ebi mukukolagha byona, mukubikolagha ntangaali kandi mu kyeleeli. Etuwe tatuli nga bantu abakukolagha bintu bihiihiye mukilo kedha mu mwelima.

⁶ Nahabweki tutaba nga bantu abatali bahikilija kandi abateeteekanilije kilo kya kukuuka kwa Mukama waatu Yesu. Bhaatu etuwe tuukale tweteekanije kandi twetantale bintu bihiihiye kututwalilija.

⁷ Nanga abakugwesaghilagha, bakugwesaghilagha mukilo kandi batamili, batamiila mukilo.

⁸ Nahabweki ngoku etuwe tukukolagha bintu bisemeeye ntangaali, tukulaghiluwa kuukala tuteekaane. Tunahikilije, tunakundangaane, tunanihiye ngoku Mukama waatu alikuuka kutu-

juna.*

⁹ Luhanga taatutaay' o kutufubila na kiinigha kiye kyamaani, bhaatu akatut' o kujunuwa kukwama mu Mukama waatu Yesu Kilisito,

¹⁰ oghu akatukwila niikuwo tuukale naye nankabha tuba tuukaaye kedha tukuyye.

¹¹ Nahabweki muukalaghe nimuusukaniya bighambo ebi kubagumiya ngoku mukaakukolagha.

Paulo naamaliilila kuhana Batesolonika

¹² Hatiini bahikilija baanakyatu, tubeesengeleeiye gutu muhutiye beebembeli baanu abakwete kukola eghi mulimo ghwamaani ghwa Mukama ghwa kubahabula kandi kubahaanuulila ebi mubhonganuuwe kukola.

¹³ Mubahutiye kimui kandi mubakundile kimui haabwa mulimo oghu bakwete kukola oghu. Ti mweyongele kuukala hamui mpempa.

¹⁴ Bahikilija baanakyatu, muhabule bahikilija baanakyanu eghi abeehaaye bughala, bakole. Aba mitima yabo etakagumiye bhyani mu kuhikilija kwabo, mubagumiye. Mukoonele abaceke kandi mugumisilijangane.

¹⁵ Muntu naabakoliye kubhi, enuwe mukole kulungi. Bwile bwona mwekambaghe kukolangana kulungi kandi na kukola kulungi bantu banji boona.

¹⁶ Muukalaghe mudheedheeuwe bwile bwona,

* **5:8 5:8** Bighambo bini mu Lugiliki baghambiye bati, kuba na kuhikilija kandi kukunda nga kyoma mu kikubha kandi kuba na kunihila kwa kujunuwa nga sipeewa ya kyoma.

17 nimusaba bwile bwona,

18 musiiimaghe Luhanga mu buli mbeela syona, nanga eki niikiyo Luhanga abbaliye ati mukolaghe kukwama mu Kilisito Yesu.

19 Mutabhenga ebi Mwoyo Ahikiliye akwete kubalaghila kukola,

20 kandi mutaghaya butumuwa obu balangi aba Luhanga atumiye eghi bakwete kubaghambila.

21 Bhaatu mubitegheelelele bhyani niikuwo mumanye ebi bakubugha ghalaba ghali majima kuwo kandi ebihikiyemu aaniibiyo mwakola.

22 Ti mwelinde kukola kintu kyona ekibhiihiye.

Paulo naalagha kandi naaha mugisa Batesolonika

23 Luhanga eenini, oghu akutuhaagha mpempa yee yonkaha, abeelelele kimui. Mitima yaanu, myoyo yaanu, na mibili yaanu eekale etali na kabhi koona kuhikiya haa kilo eki Mukama waatu Yesu Kilisito alikuukilamu.

24 Luhanga oghu akababilikila ni mwesighibuwa kandi akuhikiliya byona ebi aalaghiiisaniye.

25 Bahikilija baanakyatu, mutusabilaghe.

26 Mukeeliye bahikilija baanakyatu nimubaghuwa mu kikubha.

27 Ndimabalaghila mu liina lya Mukama, bbaluwa eni mughisomele bahikilija boona.

28 Ngughuma sya Mukama waatu Yesu Kilisito siikale naanu enuwe boona.

**Ndaghaano Mpyaka na bimui haa bitabo
by'omu Ndaghaano Nkulu mu Lubwisi
Talinga-Bwisi: New Testament and 15 Old Testament
books in Lubwisi**

copyright © 2019-2025 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Talinga-Bwisi

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Talinga-Bwisi: New Testament and 15 Old Testament books in Lubwisi

For more information, see <https://uganda.sil.org/>

All rights reserved.

2025-01-28

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 23 Apr 2025 from source
files dated 28 Jan 2025

928c080e-d746-567f-a478-b44698424e44